



PHYSIO Postural Backrests

Manuale utente | Italiano

Prodotto e pubblicato da Permobil

Edizione:

Data: 2024-09-19

Ordine n: UM-PH ita-IT

| | | | | | |
|----------|---|-----------|-----------|--------------------------------------|-----------|
| 1 | PROPRIETÀ IGNIFUGHE | 4 | 10 | INSTALLAZIONE E REGOLAZIONI | 21 |
| 2 | ETICHETTA PRODOTTO | 5 | 11 | MANUTENZIONE E PULIZIA | 22 |
| 3 | INTRODUZIONE | 6 | 12 | DISINFEZIONE E RIUTILIZZO | 23 |
| 4 | SIMBOLOGIA | 7 | 13 | STOCCAGGIO PROLUNGATO | 24 |
| 5 | SICUREZZA | 8 | 14 | SMALTIMENTO/RICICLO MATERIALI | 25 |
| 6 | DESCRIZIONE DELLE PARTI | 10 | 15 | DATI TECNICI | 26 |
| 7 | IMBOTTITURA SCHIENALE | 11 | 16 | GARANZIA | 27 |
| 7.1 | RIMOZIONE DELL'IMBOTTITURA | 11 | 16.1 | CERTIFICATO DI GARANZIA | 28 |
| 7.2 | MONTAGGIO DELL'IMBOTTITURA | 12 | | | |
| 7.3 | RIMOZIONE E INSERIMENTO DELLA GOMMA SCHIUMA | 13 | | | |
| 8 | AGGANCIO / SGANCIO SCHIENALE | 14 | | | |
| 8.1 | AGGANCIO | 15 | | | |
| 8.2 | SGANCIO | 16 | | | |
| 9 | ACCESSORI | 17 | | | |
| 9.1 | PAD DI CONTENIMENTO DEEP | 17 | | | |
| 9.2 | SPINTE LATERALI SWING-AWAY | 18 | | | |
| 9.3 | APPOGGIATESTA | 19 | | | |
| 9.4 | PROLUNGA PATELLA DI RACCORDO | 20 | | | |










1 PROPRIETÀ IGNIFUGHE

Questo prodotto è stato collaudato in conformità alla norma EN12183.

È inoltre conforme alla 7176-16:2012 - Resistenza all'accensione dei dispositivi di supporto posturale, che prevede il test ISO 8191-2:1988 di Valutazione dell'infiammabilità dei mobili imbottiti - Parte 2: Fonte di accensione: equivalente alla fiamma di un fiammifero.

2 ETICHETTA PRODOTTO



| | | | |
|---|-------------------------------|---|--|
|  | Logo brand PHYSIO |  | Codice "UDI" (Unique Device Identification) |
|  | Marchio "MD" (Medical Device) |  | Anno/mese di fabbricazione |
|  | Marchio "CE" |  | Numero di serie |
| XXXXXXXXXX | Nome del prodotto |  Max | Portata massima |
|  | Leggere il manuale d'uso |  | Dati del fabbricante |

3 INTRODUZIONE

Lo schienale PHYSIO è stato progettato e sviluppato per offrire un idoneo supporto alla schiena per un'ampia casistica di utenti in carrozzina.

Ciò è reso possibile anche grazie ad una vasta scelta tra modelli, misure e forme associate a leggerezza, confort e funzionalità.

L'individuazione corretta dello schienale permette all'utilizzatore di avere una maggiore mobilità e tolleranza alla posizione seduta.

La Rehateam s.r.l. consiglia di rivolgersi ad un medico, un terapista o a tecnico della riabilitazione esperto in sistemi di postura per determinare l'idoneità all'uso dello schienale PHYSIO.

Lo schienale PHYSIO, in virtù del tipo di aggancio utilizzato, si adatta perfettamente alla maggior parte delle carrozzine, siano esse pieghevoli o rigide.

PER IL RIVENDITORE

Il presente manuale DEVE essere consegnato all'utilizzatore di questo schienale.

PRIMA di consegnare lo schienale (montato sulla carrozzina) all'utilizzatore, il rivenditore DEVE eseguire un controllo generale dello schienale stesso (e della carrozzina) in tutte le sue parti di fissaggio e controllarne la funzionalità.

A controllo eseguito, il rivenditore deve apporre il timbro della propria azienda o per la quale lui/lei opera, il proprio nome e la data nel certificato di garanzia (vedi capitolo 16.1 *CERTIFICATO DI GARANZIA*) che deve essere custodito dall'utilizzatore.

La mancanza del timbro e firma sul certificato di garanzia fa decadere la garanzia del prodotto.

I prodotti sono intesi per pazienti le cui capacità visive, cognitive o di lettura siano integre.

Nel caso in cui alcune o tutte tali capacità siano limitate o compromesse si richiede sempre la presenza di un accompagnatore le cui capacità siano da intendersi idonee.

PER L'UTILIZZATORE e/o PER L'ACCOMPAGNATORE

PRIMA di utilizzare lo schienale (montato sulla carrozzina), LEGGERE questo manuale nella sua interezza e conservarlo come possibile riferimento futuro.

Verificare che il certificato di garanzia sia stato compilato dal rivenditore e conservarlo con cura.

NOTA

Questo documento è presente anche in formato PDF per gli ipovedenti sul sito www.rehateamprogeo.com accessibile anche scansionando il QR Code qui presente.



4 SIMBOLOGIA



PERICOLO!

Indica una situazione potenziale di pericolo, che, se non viene evitata, può produrre la morte o serie lesioni alle persone.



PRUDENZA!

Indica un'azione vietata o sconsigliata.



ATTENZIONE!

Indica una situazione potenziale di pericolo, che, se non viene evitata, può produrre lesioni non gravi alla persona o danni alla proprietà.



IMPORTANTE!

Indica istruzioni importanti o informazioni particolari.

5 SICUREZZA

PRUDENZA!

L'installazione e la regolazione degli schienali PHYSIO deve essere eseguita solamente da personale qualificato ed autorizzato da Rehateam s.r.l.

PRUDENZA!

La regolazione dello schienale può determinare un cambiamento del punto di equilibrio della carrozzina ed è opportuno verificarne la stabilità e, se necessario, applicare un dispositivo antiribaltamento.

PRUDENZA!

Portata massima 120 kg.

PRUDENZA!

Controllare molto frequentemente le condizioni della pelle dopo l'installazione di un nuovo sistema posturale ed eventualmente consultare il proprio medico o terapista.

Se il posizionamento dello schienale non corrisponde alle esigenze personali, a seconda del caso, consultare il proprio medico, terapista o il fornitore del dispositivo.

ATTENZIONE!

PERICOLO DI USTIONI! I componenti dello schienale e della carrozzina possono riscaldarsi se sono esposti a forti radiazioni solari.

PRUDENZA!

Non utilizzare lo schienale, i pad di contenimento e le spinte laterali swing-away, a contatto diretto con la cute; si consiglia che l'utilizzatore indossi indumenti con il fine di evitare possibili allergie e/o irritazioni della cute.

Verificare sempre che l'imbottitura dello schienale copra completamente la superficie del guscio in modo da evitare lesioni dovute al contatto del corpo dell'utilizzatore con il guscio stesso.

PRUDENZA!

Non utilizzare lo schienale se non fosse ben fissato nella posizione di utilizzo altrimenti potrebbero derivarne lesioni o danni. Se non fosse ben fissato, consultare il fornitore del dispositivo.

PRUDENZA!

Non utilizzare lo schienale come punto di presa per sollevare o spingere la carrozzina, un utilizzo improprio potrebbe causare danni allo schienale e anche al paziente.



IMPORTANTE!

Le istruzioni presenti in questo manuale si riferiscono ai modelli:

PHYSIO AIR (guscio in carbonio)

PHYSIO POSTURE (guscio in alluminio)

PHYSIO KID (guscio in alluminio).



IMPORTANTE!

Avisare il produttore nel caso di qualsiasi incidente grave che sia relazionato al dispositivo.

Produttore:

Rehateam s.r.l., Vicolo Negrelli 5, 31038 Castagnole di Paese
TV, Italia, tel. 0039 0422 484657, mail: info_it@permobil.com

6 DESCRIZIONE DELLE PARTI



1. imbottitura schienale
2. guscio (alluminio o carbonio)
3. morsetto destro
4. piastra di regolazione con pattino di aggancio.
5. blocco di aggancio destro
6. cordino di sgancio
7. blocco di aggancio sinistro
8. morsetto sinistro

7 IMBOTTITURA SCHIENALE

7.1 RIMOZIONE DELL'IMBOTTITURA

Inserire la mano tra l'imbottitura e il guscio (1) fino a raggiungere una delle due doppie linguette (2). Unire le due linguette e spingerle fuori dall'asola.

Spostare l'imbottitura (3) e, ora con maggior facilità, sganciare il secondo punto di fissaggio a doppia linguetta (4).

Lo schienale alto 52 cm presenta il fissaggio doppia linguetta nella parte inferiore e un fissaggio calzante (5) nella parte superiore. Una volta sganciata la doppia linguetta come descritto sopra, l'imbottitura si sfilava subito.



7.2 MONTAGGIO DELL'IMBOTTITURA

Fare attenzione alla parte alta e bassa dell'imbottitura che deve corrispondere con quella del guscio.

Unire la doppia linguetta **(1)** di uno dei due punti di fissaggio (qui quello superiore), inserirla nella rispettiva asola e divaricarla **(2)** per ottenere il fissaggio.

Accompagnare l'imbottitura verso l'altra estremità **(3)**, portare il risvolto verso l'esterno del guscio **(4)**, unire le due linguette, farle passare attraverso l'asola e mantenerle in posizione.

Inserire la mano tra l'imbottitura e il guscio **(5)** fino a raggiungere la doppia linguetta e divaricarla per ottenere il fissaggio.

Per lo schienale alto 52 cm **(6)**, fissare la parte inferiore con la doppia linguetta come descritto sopra e poi calzare la parte alta.



7.3 RIMOZIONE E INSERIMENTO DELLA GOMMA SCHIUMA

Per estrarre la gomma schiuma, aprire la cerniera della tasca **(1)** nella parte posteriore della fodera.

Afferrare la gomma schiuma **(2)**, arrotolarla leggermente e tirarla fuori.

Per inserire la gomma schiuma, aprire la tasca **(1)**, arrotolare la gomma schiuma **(3)** e spingerla all'interno della fodera.

Distribuire uniformemente la gomma schiuma per tutto il perimetro interno della fodera **(4)** e **(5)**.

Chiudere la cerniera della tasca **(6)**.



8 AGGANCIAMENTO / SGANCIAMENTO SCHIENALE

Lo schienale PHYSIO è stato studiato con un sistema di aggancio/sgancio molto semplice e sicuro.



IMPORTANTE!

Se l'operazione di aggancio/sgancio risultasse difficile, consultare il fornitore del dispositivo.

8.1 AGGANCIO

Afferrare lo schienale (1) nella sua parte alta e bassa.

Allineare i due blocchetti di aggancio (2) con i due cunei di aggancio (3).

Far scorrere i due blocchetti verso il basso fino all'avvenuto aggancio automatico (4).



ATTENZIONE!

Verificare sempre l'avvenuto aggancio prima di utilizzare la carrozzina. Per far ciò, afferrare lo schienale e, tirandolo verso l'alto, deve rimanere bloccato.



ATTENZIONE!

Non afferrare il cordino di sgancio per movimentare la carrozzina con o senza persona seduta, lo schienale potrebbe sganciarsi e causare lesioni o danni.

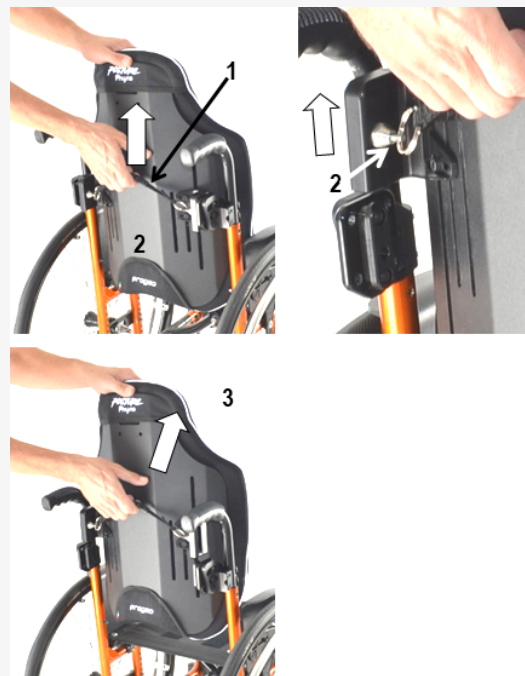


8.2 SGANCIO

Con una mano afferrare il cordino di sgancio **(1)** nella sua parte centrale e tirarlo verso l'alto per sbloccare i perni di aggancio **(2)**.

Allo stesso tempo, accompagnare il movimento verticale afferrando, con l'altra mano, la parte alta dello schienale **(3)** fino a far uscire entrambi i blocchetti di aggancio dai cunei di aggancio

Togliere lo schienale. Lo sgancio risulta molto agevole se il movimento verticale dello schienale è parallelo ai tubi dello schienale.



9 ACCESSORI



IMPORTANTE!

Gli accessori PHYSIO sono appositamente progettati e costruiti per essere utilizzati in combinazione con gli schienali PHYSIO AIR, PHYSIO POSTURE e PHYSIO KID.

Accessori progettati da altri costruttori non sono stati collaudati da Rehateam s.r.l. pertanto se ne sconsiglia l'uso.

L'installazione e l'utilizzo di accessori non originali fanno decadere la garanzia sul prodotto.

9.1 PAD DI CONTENIMENTO DEEP

Il PAD di contenimento laterale DEEP (ambidestro) consente di portare il contenimento laterale a 15 cm in uno o in entrambi i lati dello schienale.

É possibile montare il PAD ad altezza differente lungo il guscio dello schienale.

Il PAD rimane fisso sullo schienale.



9.2 SPINTE LATERALI SWING-AWAY

Le spinte laterali swing-away possono essere montate ad altezze diverse lungo il guscio dello schienale.

Sono disponibili in due misure di PAD e con un sistema hardware standard (STD) con uno snodo di regolazione, oppure con estensione (STD+EXT) con due snodi di regolazione.

Per far girare la spinta swing-away verso l'esterno, afferrarla nella sua parte inferiore **(1)**, tirarla verso l'alto e poi farla ruotare all'esterno **(2)**.

Per ricollocare la spinta in posizione di utilizzo, tirarla verso l'alto **(3)** e farla girare verso l'interno fino all'avvenuto aggancio verso il basso **(4)**.



PRUDENZA!

Verificare che la spinta sia agganciata prima di utilizzare la carrozzina.



9.3 APPOGGIATESTA

sono disponibili due misure di imbottitura.

Per montare l'appoggiatesta, allentare la leva del supporto **1** e inserire l'asta **2** nel supporto e farla scorrere fino a che l'anello di fine corsa **3** si appoggia al supporto stesso.

Stringere la leva del supporto **(1)**.

Per togliere l'appoggiatesta, allentare la leva del supporto **(1)** e sfilare l'intero appoggiatesta.



ATTENZIONE!

Verificare che la leva del supporto **(1)** stringa bene l'asta **(2)** prima di utilizzare la carrozzina.



9.4 PROLUNGA PATELLA DI RACCORDO

Questo accessorio consente di unire l'imbottitura dello schienale con la tela sedile e risulta utile per evitare un possibile slittamento all'indietro di un cuscino non propriamente fissato alla seduta.

L'applicazione di questa patella è piuttosto semplice: sganciare la doppia linguetta nella parte inferiore del guscio (1) (vedi capitolo 7 *IMBOTTITURA SCHIENALE*) ed inserire la prolunga patella con la parte in velluto rivolta indietro.

Inserire la doppia linguetta nel guscio (2) e far girare la prolunga patella verso la seduta.

Ora, per mezzo del Velcro unire la prolunga (3) alla patella della seduta della carrozzina (4) e unire anch'essa allo stesso modo alla seduta (5).

NOTA: le immagini si riferiscono ad uno schienale PHYSIO montato su una carrozzina Progeo provvista di seduta con tela e patella.



10 INSTALLAZIONE E REGOLAZIONI



ATTENZIONE!

L'installazione e le regolazioni possono essere effettuate solo da personale qualificato e autorizzato da Rehateam s.r.l.



ATTENZIONE!

Si proibisce di apportare modifiche allo schienale (anche se possibili) diverse da quelle di origine.

Le regolazioni e/o modifiche effettuate da personale non autorizzato fanno immediatamente decadere la garanzia del prodotto e sollevano la Rehateam s.r.l. da qualsiasi responsabilità su eventuali malfunzionamenti e/o danni riconducibili alle regolazioni e/o modifiche stesse.

Per particolari esigenze o modifiche è necessario sempre contattare direttamente Rehateam s.r.l. e i suoi tecnici, per valutare le modifiche e verificare che non compromettano il normale utilizzo in sicurezza della carrozzina.

Al termine di ogni regolazione apportata allo schienale, controllare in modo scrupoloso che tutte le parti siano ben fissate (controllare la chiusura di viti e bulloni e il buon funzionamento delle parti in movimento). Eseguire sempre un test di collaudo, dopo ogni regolazione, prima di riprendere il consueto utilizzo della carrozzina possibilmente in presenza di un accompagnatore o persona competente.

Le regolazioni possibili per tutti gli schienali PHYSIO sono:
ALTEZZA – PROFONDITÀ - INCLINAZIONE



IMPORTANTE!

Le istruzioni per eseguire correttamente l'installazione e le regolazioni sono contenute nel relativo MANUALE DI SERVIZIO disponibile nel sito internet www.rehateamprogeo.com

11 MANUTENZIONE E PULIZIA



PRUDENZA!

Rehateam s.r.l. raccomanda di eseguire un controllo di tutto il sistema una volta alla settimana per assicurarsi che lo schienale possa esser utilizzato in sicurezza.



PRUDENZA!

Nel caso di anomalie o di alcune parti danneggiate o rotte, non utilizzare il prodotto e contattare immediatamente il fornitore del dispositivo.

Imbottitura

Per la pulizia della fodera dello schienale, rimuovere l'imbottitura interna in gommaschiuma come descritto nel capitolo

7.3 RIMOZIONE E INSERIMENTO DELLA GOMMA SCHIUMA.

Lavare a mano con acqua a 30°.

Il prodotto tessile non sopporta il trattamento con cloro, non deve essere stirato e deve essere asciugato solo all'aria a temperatura moderata (non con macchina asciugatrice).

L'imbottitura può essere lavata con acqua fredda e detergente neutro e va asciugata all'aria aperta.

Quando la fodera e l'imbottitura sono asciutte inserire l'imbottitura come descritto nel capitolo

7.3 RIMOZIONE E INSERIMENTO DELLA GOMMA SCHIUMA.

Parti metalliche

Il guscio ed i supporti per il posizionamento possono essere puliti semplicemente con acqua e sapone.

Non immergere alcuna parte in acqua.

12 DISINFEZIONE E RIUTILIZZO

Durante l'utilizzo del sistema PHYSIO, tutte le superfici che vengono a contatto con l'utente dovrebbero essere trattate frequentemente, o comunque ogni qualvolta si presenta la necessità, con un disinfettante spray.

Normalmente non è possibile garantire una disinfezione sicura sulle cuciture.

Pertanto, raccomandiamo di cambiare ed eliminare in modo appropriato la fodera in caso di contaminazione batterica, in modo conforme alle normative vigenti.

In caso di riutilizzo dello schienale, lo stesso tipo di trattamento deve essere eseguito con molta attenzione prima di riutilizzare lo schienale stesso.

La prima cosa che dovrete sapere è che **la pulizia non è la stessa cosa della disinfezione.**

Con la pulizia rimuoviamo i germi e lo sporco dalle superfici, ma non uccidiamo i germi, sebbene rimuoverli diminuisca la quantità e il rischio di diffondere le infezioni.

Con una disinfezione, al contrario, ciò che facciamo è uccidere i microrganismi come i batteri attraverso l'uso di prodotti chimici.

Questo processo non pulisce necessariamente le superfici sporche, ma uccidendo i germi sulla superficie, riesce a ridurre ulteriormente il rischio di diffusione dell'infezione.

Tenendo presente questo, il processo corretto da seguire con la carrozzina è quello di effettuare **prima una pulizia ordinaria e poi di disinfettarla** usando un disinfettante per superfici sanitarie.

Questi prodotti sono battericidi e virucidi.

È possibile trovare maggiori informazioni su questi prodotti sul sito web del Ministero della Salute o di altre fonti attendibili.

Consigliamo inoltre di leggere attentamente le istruzioni del produttore per un uso e una disinfezione corretti nonché per evitare possibili eventuali controindicazioni.

13 STOCCAGGIO PROLUNGATO

Nel caso in cui lo schienale non venga utilizzata per un periodo medio lungo (oltre i 4 mesi), si consiglia di immagazzinarlo pulito in un luogo asciutto e coperto ed all'interno di uno scatolone (preferibilmente quello dell'imballaggio originale).

Nel momento del riutilizzo, è necessario eseguire un controllo generale dello schienale seguendo gli stessi punti del capitolo 11 *MANUTENZIONE E PULIZIA*.

14 SMALTIMENTO/RICICLO MATERIALI

Nel momento in cui lo schienale dovrà essere smaltito (fine vita del prodotto), è necessario considerare le eventuali normative locali vigenti per lo smaltimento dei rifiuti o il riciclaggio.

Questo include la pulizia o la disinfezione dello schienale prima dello smaltimento.

Qui sotto, una descrizione dei materiali usati.



- Alluminio: hardware, guscio
- Acciaio: viti di fissaggio, perni
- Plastica: cuneo di fissaggio
- Carbonio: guscio
- Rivestimenti: tessuto con gommaschiuma espansa
- Imballaggio: sacchetti plastica, cartone.

Per lo smaltimento o il riciclaggio rivolgersi a un centro di smaltimento autorizzato. In alternativa, lo schienale può essere restituito al rivenditore per essere smaltito.

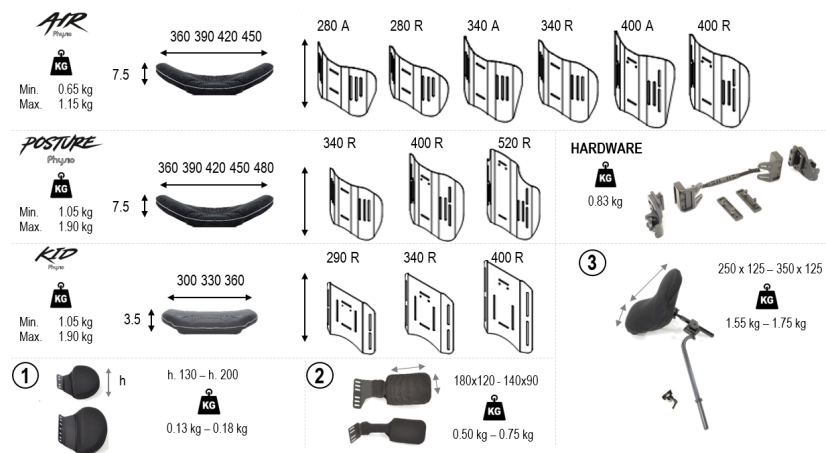


PRUDENZA!

In caso di smaltimento, fare attenzione ad eventuali parti rotte o danneggiate che possono creare una situazione di potenziale pericolo di ferite da taglio o pizzicamento.

Si consiglia di utilizzare protezioni adeguate.

15 DATI TECNICI



- schienale PHYSIO AIR
- schienale PHYSIO POSTURE
- schienale PHYSIO KID
- hardware
- PAD di contenimento DEEP (1)
- spinta laterale swing-away (2)
- appoggiatesta (3)

16 GARANZIA

Ogni schienale PHYSIO viene attentamente ispezionato e testato per dare un'ottima performance.

Ogni schienale è garantito per il suo normale utilizzo contro i difetti per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto.

Qualora un difetto di fabbricazione o di materiali dovesse presentarsi entro i 24 mesi dalla data di acquisto originale, la Rehateam s.r.l., a sua discrezione, riparerà o sostituirà lo schienale gratuitamente.

Questa garanzia non è applicabile per forature, strappi e bruciature e nemmeno per le fodere estraibili.

I reclami e le riparazioni saranno gestiti dal rivenditore/distributore autorizzato locale.

Fatta eccezione per le garanzie qui sopra espresse, tutte le altre garanzie per adattamento o per impiego per scopi particolari sono escluse.

Non ci sono garanzie che vanno oltre le garanzie descritte sopra. I rimedi di questa garanzia contro i difetti sono limitati alla riparazione o sostituzione del prodotto. In nessun caso, i danni da difetti coperti da garanzia, includono qualsiasi danno consequenziale o che ecceda il costo originale dello schienale.

16.1 CERTIFICATO DI GARANZIA



REHATEAM s.r.l.



Vicolo Negrelli 5 — 31038 Castagnole di Paese (TV) — Italia



0039 0422 484657



info_it@permobil.com



0039 0422 484661



www.rehateamprogeo.com

DISPOSITIVO
MEDICO
CLASSE I



DISTRIBUTORE / RIVENDITORE

Timbro

etichetta prodotto

Data di consegna al cliente:

permobil

UM-PH ita-IT



www.permobil.com